

IMPACTO DEL CONTEXTO SOCIOCULTURAL EN EL APRENDIZAJE DEL
ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

:

Juan Manuel Escobar Parra

0009-0007-0298-1606

juan.escobar07@usc.edu.co

Valeria Daza Angel

0009-0006-7859-7873

valeria.daza01@usc.edu.co

Sofía Gasca Solano

0009-0000-5809-6349

sofia.gasca00@usc.edu.co

Universidad Santiago de Cali

Diplomado en pedagogía y didáctica para la enseñanza de ELE

Cali - Valle del Cauca

2024B

Resumen

Este artículo aborda el tema del aprendizaje de un idioma extranjero, y analiza cómo este proceso no solo debería conllevar la memorización de reglas gramaticales y vocabulario, sino también la comprensión detallada de los contextos socioculturales donde se emplea dicho idioma. En el caso del Español como Lengua Extranjera (ELE), el componente sociocultural cumple un rol fundamental, ya que la lengua y la cultura están naturalmente conectadas. Este artículo analiza cómo los aspectos culturales, tradiciones, valores y prácticas sociales de los países de habla hispana influyen en el proceso de aprendizaje .

Además, estudia cómo estos elementos no solo proporcionan un ambiente mejorado para la enseñanza del idioma, sino que también demuestra lo esencial para la comprensión detallada de las complejidades y diferencias que el español presenta en distintos lugares y sociedades. Mediante la incorporación de estos elementos socioculturales, los profesores pueden promover una relación más profunda entre los alumnos y el idioma, facilitando no sólo la adquisición de palabras y el entendimiento de la gramática, sino también la comprensión de los principios, conductas y mentalidades que caracterizan a las comunidades de habla hispana. También, se ilustra cómo los docentes pueden aprovechar estos aspectos culturales para conectar la lengua con la cultura, fomentando así una enseñanza amena, estimulante y multicultural, así ayudando al desarrollo de habilidades comunicativas que trascienden el uso del idioma.

Palabras clave: contexto sociocultural, Español como Lengua Extranjera, habla hispana, material didáctico, método de enseñanza, motivación.

Abstract

This article discusses the subject of learning a foreign language, and analyzes how this process should not only lead to memorization of grammatical rules and vocabulary, but also to detailed understanding of the socio-cultural contexts in which that language is used. In

the case of Spanish as a Foreign Language (ELE), the socio-cultural component plays a fundamental role, since language and culture are naturally connected. This article discusses how the cultural aspects, traditions, values and social practices of Spanish-speaking countries influence the learning process.

It also explores how these elements not only provide an improved environment for language teaching, but also demonstrate the essentials for understanding in detail the complexities and differences that Spanish presents in different places and societies. By incorporating these socio-cultural elements, teachers can promote a deeper relationship between pupils and the language, facilitating not only word acquisition and grammar understanding but also the understanding of principles, Attitudes and mentalities that characterize the Spanish-speaking communities. It also illustrates how teachers can use these cultural aspects to connect language with culture, thus encouraging enjoyable, stimulating and multicultural teaching, thereby helping the development of communicative skills that transcend the use of the language.

Key words: socio-cultural context, Spanish as a Foreign Language (ELE), spanish language, didactic material, teaching method, motivation.

El español constituye una de las lenguas con mayor cantidad de hablantes a nivel mundial, tal como expone el Instituto Cervantes (2022), en el mundo hay cerca de 496 millones de personas que hablan español de manera nativa, esta lengua cuenta con una cifra aproximada de 6,3% de la población mundial. Asimismo, constituye una de las lenguas con mayor porcentaje de aprendices, contando con una cifra aproximada de 24 millones de alumnos del Español como Lengua Extranjera (ELE).

Tal como afirma Altamar (2015) “durante mucho tiempo se han producido investigaciones y ensayos sobre la estrecha relación entre lengua y cultura. La mayoría

destaca que la lengua y la cultura son elementos inseparables en el proceso de enseñanza-aprendizaje de un idioma” (p. 2). Por su parte, Brown (1994) explica que los estudiantes de una clase de lengua extranjera cuentan con la posibilidad de aprender cómo los valores culturales se ven influenciados por diversos factores tales como la religión, la nacionalidad, el estatus socioeconómico y la personalidad.

En concordancia con lo anterior, el aprendizaje del ELE va más allá de la simple adquisición de vocabulario y reglas gramaticales. Tal como señala David Nunan (1999), “el contexto sociocultural es fundamental en el proceso de aprendizaje, ya que la lengua no puede separarse de las realidades culturales que la sustentan” (p. 4). En este sentido, Vivian Cook (2001) enfatiza que “comprender las tradiciones, valores y prácticas sociales de los países de habla hispana es esencial para lograr una competencia comunicativa efectiva” (p. 6).

Si bien todos los estudios mencionados anteriormente dan cuenta de la estrecha relación entre el contexto sociocultural y la ELE, la comprensión de este fenómeno requiere de un análisis profundo de las ventajas que supone el tener en cuenta a este factor dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje. Tal como afirma Ueda (2009) “creemos que el método tradicional no ha funcionado en los estudiantes pasivos, es decir, en los que esperan informaciones de los profesores pasivamente, como los niños cuando reciben alimento de sus padres” (p. 64)

A partir de lo mencionado anteriormente, surge la pregunta ¿De qué manera el contexto sociocultural puede influir en los estudiantes que aprenden español como lengua extranjera?. Bajo la idea de que el aprendizaje del español como lengua extranjera puede ser más rápido, efectivo e integral si el estudiante se encuentra inmerso en el contexto sociocultural hispano.

Objetivos

Objetivo general

Analizar la importancia del contexto sociocultural en el aprendizaje del Español como Lengua Extranjera (ELE).

Objetivos específicos

- Explorar el impacto del contexto sociocultural en la motivación y el desarrollo de la competencia intercultural de los estudiantes.
- Examinar cómo la incorporación de aspectos socioculturales en las clases de ELE mejora la interacción intercultural y fortalece las habilidades comunicativas de los estudiantes.

Método

El presente artículo contempló para su realización la revisión juiciosa de la documentación disponible respecto al problema a tratar. Teniendo en cuenta lo anterior, se planteó una ecuación de búsqueda, que contempló el uso de términos MeSH y operadores Booleanos, resultando en la ecuación: socio-cultural context ,Spanish as a Foreign Language and Spanish Language.

Posterior a plantear la ecuación de búsqueda seleccionada, se aplicaron a los artículos encontrados criterios de inclusión y exclusión descritos a continuación:

Criterios de inclusión

- Documentos con fechas de publicación inferior a 10 años
- Artículos en inglés y español
- Revistas indexadas con investigación en el impacto de las creencias y actitudes de los estudiantes hacia la cultura hispana en su motivación para aprender español

Criterios de exclusión

- Documentos que contemplen la población de primera infancia.
- Documentos que dentro de sus temas contemplen la adquisición del español.
- Artículos que no presenten resultados claros y significativos sobre los aprendices de la segunda lengua extranjera como lo es el Español.

Con el objetivo de garantizar la fiabilidad de los artículos seleccionados, estos fueron recolectados de diferentes bases de datos con revistas indexadas.

Desarrollo

En la enseñanza del español como segunda lengua, manejar el concepto de contexto sociocultural y todo lo que abarca, le ofrece al estudiante un entendimiento más profundo de cómo se utiliza el idioma en la vida real, así que es ideal que en las clases se implementan recursos y materiales auténticos que muestran la riqueza de las diversas culturas hispanohablantes, por ejemplo, videos, revistas, fotos y artículos. Lo que se espera es que el estudiante conecte con el idioma y entienda que no debe encerrarse a una sola cultura o a un “solo español”, por ende el el aprendizaje de un segundo idioma no se produce de manera aislada, Según Caballero Ramirez (2017), “la adquisición de una segunda lengua es un proceso consciente y explícito. En otros términos, el aprendizaje se lleva a cabo mediante la instrucción, la planificación de la enseñanza, con una metodología concreta para alcanzar dicho fin” ,(p. 1) dicho lo anterior, se destaca la importancia de tener un enfoque estructurado para la enseñanza de un segundo idioma, pero también remarca que ese proceso debe vincularse al contexto sociocultural. El proceso de enseñanza debe ser concientizado en cuestión de su magnitud y también se debe tener en cuenta la realidad de la lengua, se realiza esta práctica porque tiene múltiples relevancias y beneficios para los estudiantes en su proceso de aprendizaje. La enseñanza de ELE debe ser aterrizada a la realidad y tener patrones o guías que permita a los docentes acercarse a las necesidades reales de los

estudiantes, este ejercicio busca dar como resultado diferentes puntos como por ejemplo, una exposición real a la lengua y a su diversidad lingüística, un conocimiento cultural, una preparación para la vida real, tener una flexibilidad y adaptación, de igual manera la reducir estereotipos, prejuicios y por último un enriquecimiento del vocabulario acertado.

El impacto del contexto sociocultural en la motivación y el desarrollo de la competencia intercultural de los estudiantes.

El impacto del contexto sociocultural en la enseñanza de ELE es esencial para una adquisición propia del conocimiento, es necesario que el estudiante esté en contacto con un español real, que sea de la vida cotidiana y profesional, con el cual los estudiantes puedan interactuar con hispanohablantes de diversos orígenes, esto ayuda a los estudiantes a desarrollar una mayor flexibilidad lingüística y desarrollar la capacidad de identificar cuándo es necesario cambiar el registro o ajustar su vocabulario según la región o la situación como por ejemplo en España, se dice "coche", mientras que en México y Colombia, se usa "carro". En Argentina, también se puede decir "auto". Saber estos términos permite adaptar el vocabulario dependiendo de con quién se esté hablando. Desarrollando esta capacidad de identificación ya antes mencionada, el estudiante se sentirá en un ambiente seguro al lograr relacionar la lengua y su cultura, y por ende hallará más interés en el proceso de aprendizaje ya que ve una utilidad y práctica en los temas que se le están enseñando. Es así como el uso del contexto sociocultural en las clases puede influir en los estudiantes de manera positiva, aumentando la motivación y la disposición, ya que al integrar elementos culturales relevantes, los estudiantes no solo se sienten más conectados con el idioma, sino que también pueden ver su utilidad en la vida cotidiana. Esto podría animarlos a visitar diferentes países hispanohablantes, que sientan confianza al hablar y que se sientan dispuestos a seguir aprendiendo de esas culturas. Incluso, esto puede abrirles puertas a nuevas oportunidades,

como intercambios académicos, influir en su ámbito profesional, y crear amistades internacionales, lo que enriquece aún más su formación personal y profesional.

La incorporación de aspectos socioculturales en las clases de ELE mejora la interacción intercultural y fortalece las habilidades comunicativas de los estudiantes.

Para abordar este tema es necesario primero definir el concepto de competencia intercultural, para Safina (2013) “Entendemos la competencia sociocultural como la posesión y la capacidad de aplicar un conjunto de conocimientos multiculturales. conocimientos, habilidades y cualidades en el proceso de comunicación intercultural en las condiciones específicas de vida y tolerancia hacia personas de otras nacionalidades”. Esta se refiere a la capacidad de relacionarse con los demás, y se conecta directamente con la capacidad del diálogo y la empatía hacia el otro, esta competencia es un punto importante a desarrollar en las clases de ELE, por la razón de la estrecha relación que existe entre lengua y cultura. Permitiendo así, al estudiante desenvolverse adecuada y satisfactoriamente en diversas situaciones donde se involucre un idioma extranjero, también se perciben resultados positivos de los estudiantes, relacionados a valores interculturales como lo menciona Barroso (2002) “Hacer una enseñanza intercultural es llevar a clase el derecho al respeto que todo ser humano merece y hacer una enseñanza comunicativa es favorecer el intercambio y el entendimiento entre los pueblos, entre diferentes formas de ver la realidad.” (Pag 179). Esta práctica en nuestras clases de ELE van directamente relacionadas con evitar el etnocentrismo en los estudiantes, puesto que no trae ningún beneficio para un aprendizaje ético de una nueva lengua extranjera, ni a la habilidad comunicativa a la que se busca llegar.

Conclusión

La inclusión de aspectos y competencias socioculturales en las clases de Español como Lengua Extranjera (ELE), son pilares esenciales para lograr un aprendizaje

significativo en los estudiantes más sin embargo esto nos lleva a pensar en el proceso educativo al cuál es sometido cualquier estudiante en un contexto educativo normal, y teniendo en cuenta lo anterior, se llega a la conclusión de que es responsabilidad las instituciones o ministerios encargados y de la misma magnitud del docente competente, tener la capacidad de entender la importancia de que no existe un solo tipo de español, o una solo forma de enseñarlo, esto va de mano también con la globalización a la que el mundo está siendo sometida y de igual manera las necesidades de los estudiantes, por ende es de suma importancia abordar la enseñanza de una manera responsable y consciente de que la buena práctica de esta enseñanza le permite al estudiante no solo desarrollar competencias lingüísticas, sino también entender el contexto en que el idioma se utiliza. Cuando se logra una buena práctica de la competencia que se ha llevado a colación, nos encontraremos con que esta lleva al estudiante a sentir motivación por lo que está aprendiendo y fomenta una actitud abierta y respetuosa hacia otras culturas. Transversalmente los estudiantes lograrán comunicarse de manera más efectiva y adecuada en contextos interculturales, lo cual permite una comprensión y adaptación a diferentes contextos sociales, además lograr comunicarse mejor.

Referencias

Altamar, W. (2015). *La cultura como herramienta para la enseñanza del español como lengua extranjera*.

<https://spanishincolombia.caroycuervo.gov.co/encuentro-lengua-extranjera/ponencias/Altamar%20Rond%C3%B3n%20Wajibe%20y%20Nelson%20Hern%C3%A1n%20Giraldo%20Sanguino.pdf>

André, M. (2006). *El concepto del entorno en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. Tonos digital: Revista electrónica de estudios filológicos* (12).

<https://www.um.es/tonosdigital/znum12/secciones/Estudios%20P-Ensenanza-Aprendizaje.htm>

Barroso, C. (2002). *Cómo integrar el concepto de cultura en la enseñanza de ELE*

https://cvc.cervantes.es/ENSENANZA/biblioteca_ele/asele/pdf/13/13_0174.pdf

Caballero, M. (2017). Proceso de adquisición de segundas lenguas. *Publicaciones Didácticas* (82), 731-734. <https://core.ac.uk/download/pdf/235856064.pdf>

Marcos, F y Sanchez, J. (1988). *Lingüística aplicada*.

, Madrid: Editorial Síntesis (Colección Lingüística No. 17) 1988

https://www.researchgate.net/publication/27575062_Marcos_Marin_F_y_Sanchez_Lobato_J_Linguistica_Aplicada

Ekaterina Zvereva¹ *, Kamo Chilingaryan. (2020)

<https://typeset.io/pdf/teaching-the-spanish-language-in-a-cultural-aspect-4qijeb1se.pdf>

Kramsch, C. J. (1993). *Context and Culture in Language Teaching*. Oxford University Press.

https://books.google.com.co/books?id=73rFnM6qlrwC&pg=PP3&hl=es&source=gbv_selected_pages&cad=1#v=onepage&q&f=false

Lantolf, J. & Thorne, S. L. (2007). *Sociocultural Theory and Second Language Learning*

https://www.researchgate.net/publication/237201246_Lantolf_J_Thorne_S_L_2007_Sociocultural_Theory_and_Second_Language_Learning_In_B_van_Patten_J_Williams_ed_Theories_in_Second_Language_Acquisition_pp_201-224_Mahwah_NJ_Lawrence_Erlbaum

Minnisa S. Safina. (2014). *Formation of Socio-Cultural Competence in Foreign Language Teaching*

https://www.researchgate.net/publication/270846216_Formation_of_Socio-cultural_Competence_in_Foreign_Language_Teaching